



Wolno? Jak najbardziej.



To zależy...

Można założyć, że...



Można? Można!

**Przydatne, ale
nieoczywiste
powiedzenia
po niemiecku**



Trzeba? Nie trzeba.



Akademia Agnieszki Drummer



Już się robi :)



Agnieszka Drummer



- ✓ **germanistka**, lingwistka, lektorka niemieckiego, wykładowczyni akademicka
- ✓ ukończone 2 kierunki studiów (jeden w **Niemczech: tłumaczka przysięgła**, drugi w Polsce: magister pedagogiki – edukacja medialna)
- ✓ **autorka** kilkudziesięciu **bestsellerowych** podręczników
- ✓ ok. 25 lat spędzonych w **Niemczech** w środowisku Niemców (prywatnie i zawodowo, m.in. prowadzenie szkół językowych)
- ✓ bardzo aktywna online: facebook - ponad **ćwierć miliona** fanów, blog, **bezpłatne** materiały (newslettery), **Akademia AD**
- ✓ Metoda Agnieszki Drummer (www.MetodaAD.pl) – autorski „łopatologiczny” kurs niemieckiego online

www.agnieszkadrummer.pl





man: nie mylić z (der) Mann!



- In Deutschland **trinkt man** viel Bier.

W Niemczech pije się dużo piwa.



- **Man arbeitet** nie am ersten Januar.

Nigdy się nie pracuje pierwszego stycznia.

- In Polen **spricht man** Polnisch.

W Polsce mówi się po polsku.

- In seiner Familie **verbringt man** Sonntage zusammen.

W jego rodzinie niedziele spędza się razem.

- Eine gute Brühe **kocht man** sehr lange.

Dobry rosół gotuje się bardzo długo.

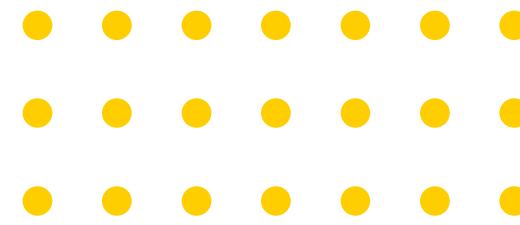
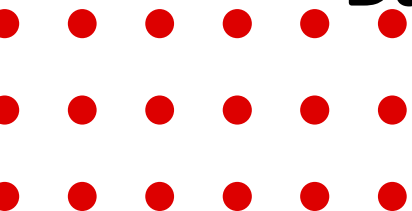


- **Man macht** das so: ...

Robi się to tak: ...

- Das **macht man** nicht!

Tak się nie robi!





sagen – powiedzieć/mówić



- **Wie sagt man „wiewiórka” auf Deutsch?**

Jak powiedzieć „wiewiórka” po niemiecku?



- **Wie sagt man das auf Deutsch?**

Jak to się mówi po niemiecku?

- **Wie heißt das auf Deutsch?**

Jak to się mówi/nazywa po niemiecku?

- **Wie sagt man das korrekt?**

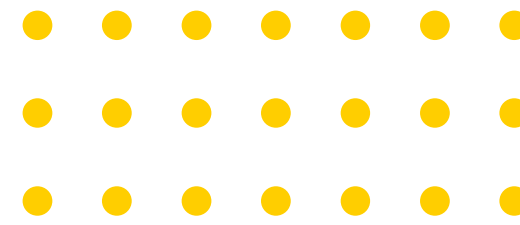
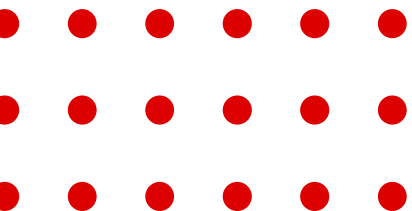
Jak to się mówi poprawnie?

- **Wie sagt man das richtig?**

Jak to się mówi prawidłowo?

- **Wie kann man das auf Deutsch sagen?**

Jak to można powiedzieć po niemiecku?





Man kann... Man darf...



- **Man kann** hier etwas essen.
- **Man kann** sich hinsetzen.
- **Kann man** hier ein Bier trinken?
- **Man darf** hier nicht stehen.
- **Darf man** hier rauchen?
- Hier **darf man** nur nachts parken.

Można tu coś zjeść.

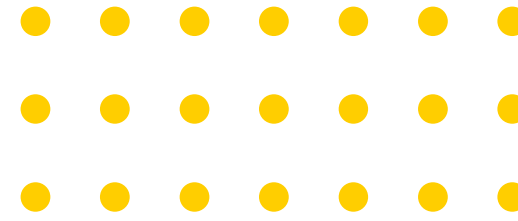
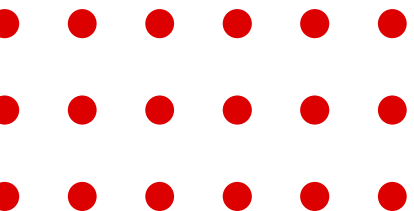
Można usiąść.

Czy tu można się napić piwa?

Tu nie wolno/można stać.

Czy tu wolno/można palić?

Tu wolno/można parkować tylko w nocy.





- **Man kann das so nicht sagen.**
- **So kann man das nicht sagen.**
- **Das kann man so nicht sagen.**
- **Kann man hier Brot kaufen?**
- **Man kann nichts sagen.**
- **Kann man ihm vertrauen?**

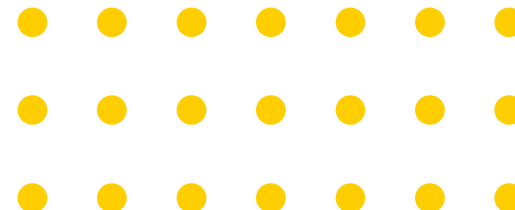


Nie można tego tak powiedzieć.
Tak tego nie można powiedzieć.
Tego tak nie można powiedzieć.

Czy tu można kupić chleb?

Nie można nic powiedzieć.

Czy można mu zaufać?





Trzeba? Trzeba! A może nie trzeba?



- **Es ist/war nicht nötig!** Nie trzeba (było)!
- **Es ist nötig/notwendig, dass...** Trzeba, żeby...
- **Es waren 4 Männer nötig, um es aufzuheben.**
Trzeba było czterech mężczyzn, żeby to podnieść.
- ***4 Männer waren nötig, um es aufzuheben.***
- **Man sollte diese Tür schmieren.**
Trzeba naoliwić te drzwi.
- **Dieser Mantel müsste mal gewaschen werden.**
Ten płaszcz trzeba by wyprać.
- **Das müsste noch verbessert werden.**



● ● ● ● ● To trzeba by jeszcze poprawić.

● ● ● ● ●

● ● ● ● ●

● ● ● ● ● ● ●

● ● ● ● ● ● ●

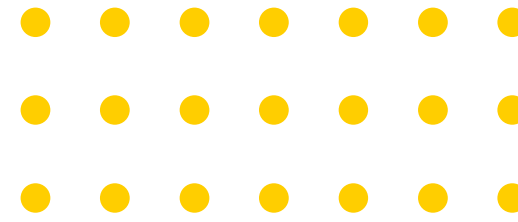
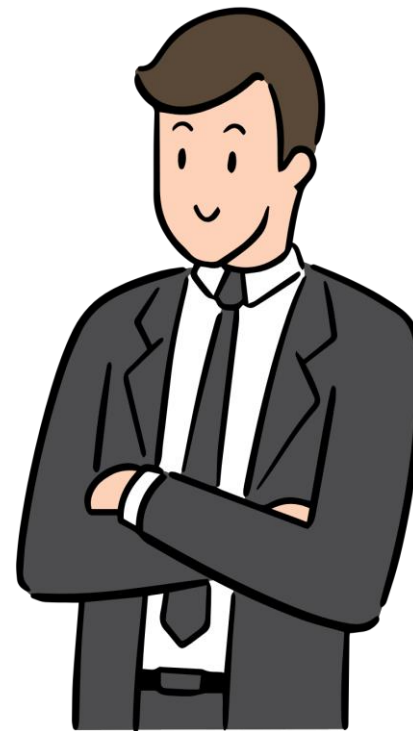
● ● ● ● ● ● ●



trzeba – c.d.



- **Er ist gut, das muss man ihm lassen.**
On jest dobry, trzeba mu to przyznać.
- **Man muss das im Voraus reservieren/buchen.**
Trzeba to zarezerwować z wyprzedzeniem.
- **Benimm dich, wie es sich gehört!**
Zachowuj się, jak trzeba/należy!
- **Ich habe alles, was ich brauche.**
Mam wszystko, czego mi trzeba / czego potrzebuję.





Zakładamy, że „coś”



- **Man kann davon ausgehen, dass...**

Można założyć, że...

- **Ich gehe davon aus, dass...**

Zakładam, że...

- **Nehmen wir an, dass...**

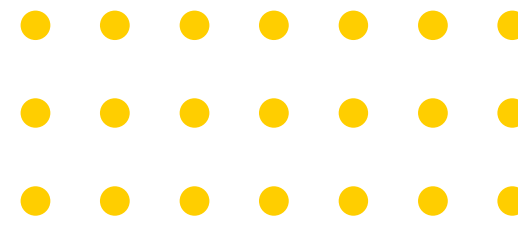
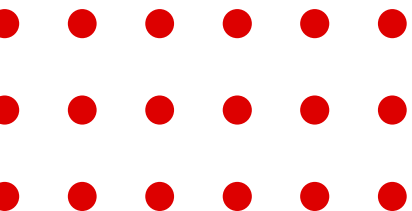
Założmy, że...

- **Nehmen wir das an.**

Założmy to.

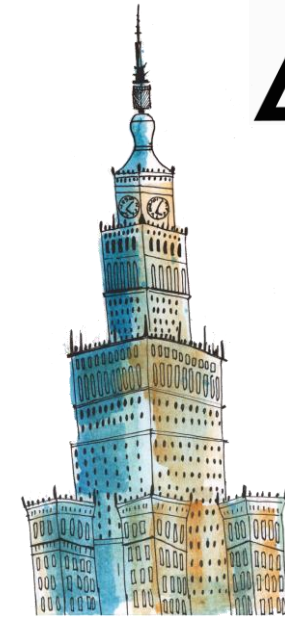
- **Mal angenommen, dass...**

Zakładając/Założywszy, że...





, dass...



• **Ich wohne** in Warschau. Mieszkam w Warszawie.

• **Ihr wisst, dass ich in Warschau wohne.**

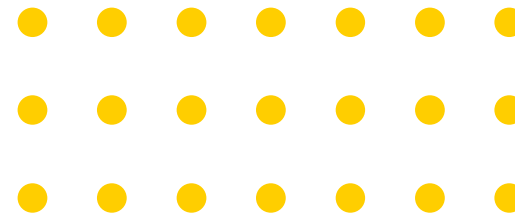
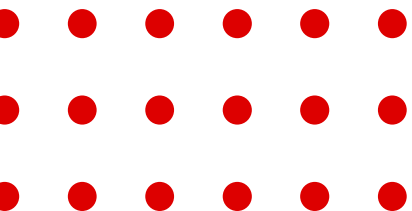
(Wy) Wiecie, że mieszkam w Warszawie.

• **Er ist** krank.

On jest chory.

• **Meine Schwester hat keine Ahnung, dass er krank ist.**

Moja siostra nie ma pojęcia, że on jest chory.





Założymy się?



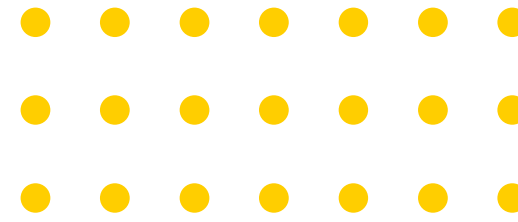
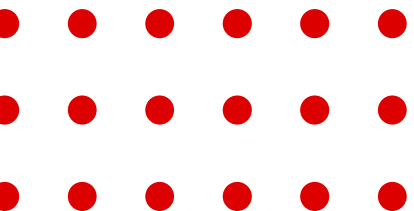
- **Wetten, dass...?**
- **Wollen wir wetten?**
- **Willst du wetten?**
- **Ich wette, dass es morgen nicht regnet.**

Zakład?

Założymy się?

Założysz się? Chcesz się założyć?

Założę się, że jutro nie będzie padać.





zależec - abhängen von DAT



- **Das hängt von dir ab.**
- **Hängt es von mir ab?**
- **Das hängt nicht von mir ab.**
- **Das wird von Ihnen abhängen.**
- **Das hängt von der Situation ab.**
- **Das hängt davon ab, ob es morgen regnet.**
- **Das hängt davon ab, ob ich Zeit habe.**

To zależy od ciebie.

Czy to zależy ode mnie?

To nie zależy ode mnie.

To będzie zależało od
Pani/Pana/Państwa.

To zależy od sytuacji.

To zależy od tego, czy jutro będzie
padać.

To zależy od tego, czy mam czas / czy
będę mieć czas.

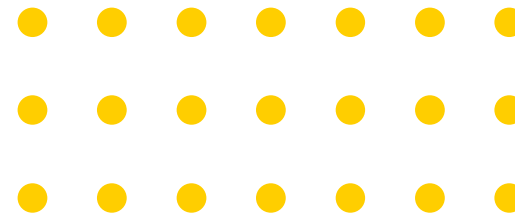
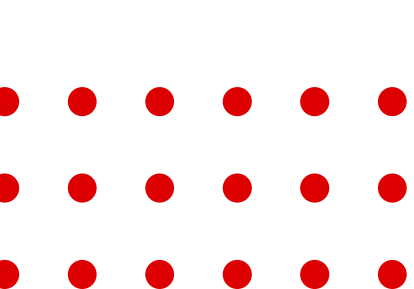




zależeć – *wersja potoczna*: auf etwas ankommen



- **Es kommt d(a)rauf an.** To zależy.
- **Worauf?** Od czego?
- **Auf das Wetter, auf meine Laune, auf den Preis, auf die Situation, ...** od pogody, od mojego humoru, od ceny, od sytuacji...
- **Es kommt auf das Wetter an.** To zależy od pogody.
- **Es kommt auf den Preis an.** To zależy od ceny.





W zależności od czegoś



- **je nachdem**

zależnie (od okoliczności), to zależy

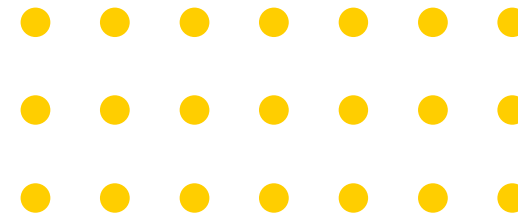
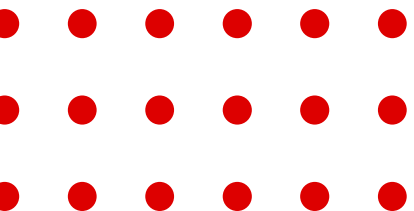
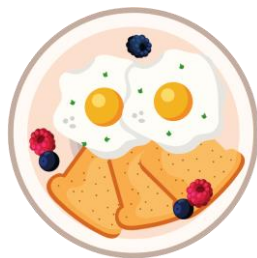
- **Je nachdem, ob es regnet oder nicht.**

Zależnie od tego, czy będzie padać czy nie.



- **Je nachdem, wann wir aufstehen, kommen wir zu euch zum Frühstück oder zum Mittagessen.**

W zależności od tego, kiedy wstaniemy, przyjdziemy do was na śniadanie albo na obiad.





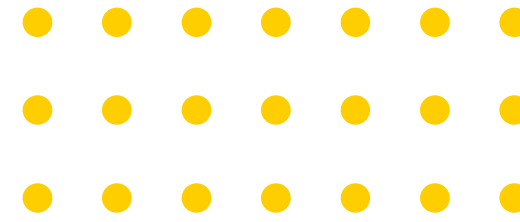
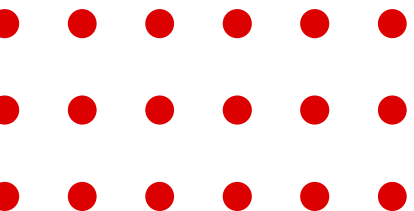
To zależy od ceny.
W zależności od ceny.



- Es kommt auf den Preis an.
- Es hängt von dem (vom) Preis ab.
- Es ist von dem (vom) Preis abhängig.
- Je nach (dem) Preis.
- Je nachdem, wie (hoch) der Preis ist.

CZYLI:

- auf etwas (Akk) ankommen
- von etwas (DAT) abhängen
- von etwas (DAT) abhängig sein
- je nach (DAT)

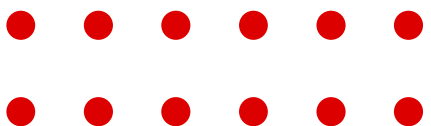




- (Das ist) schade!
- Wie schade!
- Schade, dass...
- Schade, dass wir uns nicht gesehen haben.
- Schade um deine Zeit.

• der Schaden

• schaden



Szkoda!

Szkoda!

Jaka szkoda!

Szkoda, że...

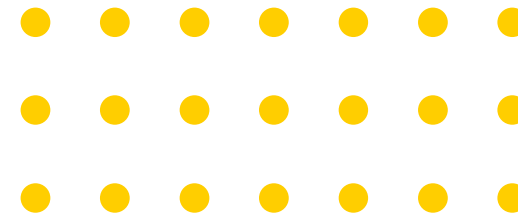


Szkoda, że się nie widzieliśmy/zobaczyliśmy.

Szkoda twojego czasu.

szkoda, uszkodzenie, spustoszenie, defekt,
krzywda, strata, obrażenie, wada

szkodzić





Szkoda siebie albo czegoś



- **Das ist zu schade zum Wegwerfen.**
- **Du bist zu schade für ihn.**
- **Ich bin mir dafür zu schade.**
- **Ich bin mir dafür nicht zu schade.**
- **Spar dir die Worte!**



Szkoda to wyrzucić.

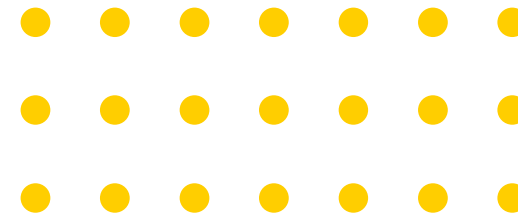
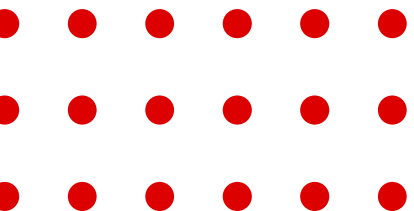
Jesteś dla niego zbyt dobra/wartościowa
(w sensie: on na ciebie nie zasługuje).

Jestem za dobra/-y do robienia tego.

Nie jestem zbyt dobra/-y, żeby się tego nie
podjąć (tzn. z/robię to, choć może mam
np. wyższe kwalifikacje).

Szkoda słów!

(w sensie: Daruj sobie gadanie!)





Zgoda? Zgoda!



- **Einverstanden? Einverstanden!**

Zgoda? Zgoda!

- **(Bist du – damit –) einverstanden?**

Zgadzasz się z tym?

- **(Ja, ich bin – damit –) einverstanden.**

Tak zgadzam się z tym.



- **Abgemacht? Abgemacht!**

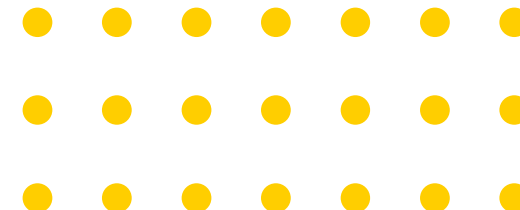
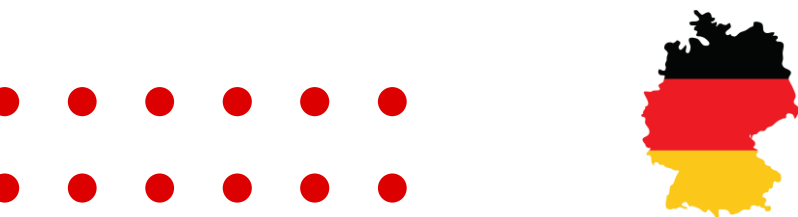
Zgoda? Zgoda!

- **Wer hat es erlaubt?**

Kto wydał/wyraził na to zgodę?

- **Wer schweigt, stimmt zu.**

Milczenie wyraża zgodę.
(Dostł.: Kto milczy, zgadza się.)





Serio? Serio!

- Ehrlich? Ehrlich!
- Echt? Echt!
- Wirklich? Wirklich!
- Tatsächlich? Tatsächlich.
- Ist das dein Ernst? Ja, das ist mein Ernst.



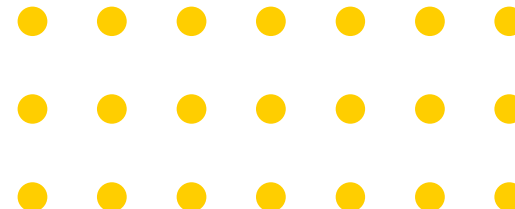
Szczerze? Szczerze!

Serio? Serio!

Naprawdę? Naprawdę!

Rzeczywiście / Faktycznie?

Czy ty tak (na) poważnie.
Tak, ja tak (na) poważnie.





Porozmawiajmy!



- **Reden wir darüber!**
- **Quatschen wir darüber!**
- **(Ach,) Quatsch!**
- **Mach (jetzt) keinen Quatsch!**

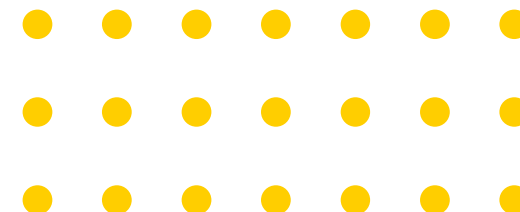


Porozmawiajmy o tym!

Pogadajmy o tym!

Bzdura!

Nie rób (rzesz teraz) bzdur!





Nawet... - nie tylko „sogar”!



- Ich arbeite **sogar** sonntags.
- Er hat **nicht mal** angerufen.
- Sie hat sich **nicht einmal** verabschiedet.
- Das versteht jedes Kind.
- Ich will daran **nicht einmal** denken.
- Na (und) **wenn schon!**
- **Selbst wenn** es schön ist, bleibe ich zu Hause.

Pracuję nawet w niedziele.

On **nawet nie** zadzwonił.

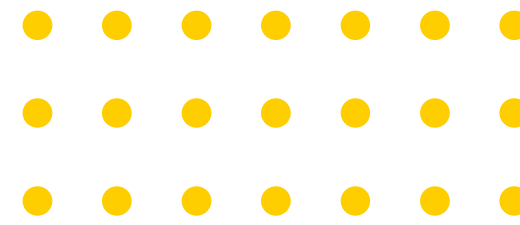
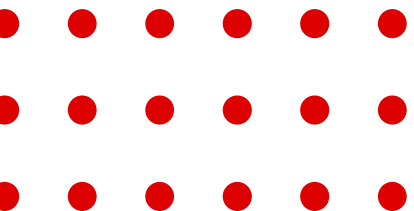
Nawet się **nie** pożegnała.

Nawet dziecko to z/rozumie.

Nawet nie chcę o tym myśleć.

A choćby (nawet)!

Nawet jeśli będzie ładnie, zostanę w domu.





Robota

- **Mach schneller!**
- **Ich habe viel zu tun.**
- **Gute Arbeit!**
- **Ich habe (et)was zu tun.**
- **Er hat nichts anderes zu tun, als...**
- **Sie haben ein ordentliches Stück Arbeit geleistet.**
- **Er wurde gefeuert.**
- **Sie ist auf Jobsuche.**
- **Die Arbeit wächst/geht mir über den Kopf.**

Weź się do roboty!

Mam masę roboty.

Dobra robota!

Mam robotę.

On nie ma nic innego do roboty, niż...

Odwalili kawał dobrej roboty.

On wyleciał z roboty.

Ona rozgląda się za robotą.

Jestem po uszy zavalona/-y robotą.

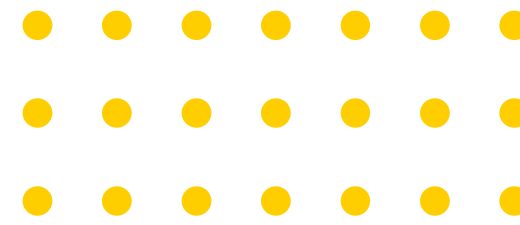




Następny bezpłatny wykład:

**niedziela, 6 listopada,
godz. 20.00**

Temat: Jak nauczyć się
niemieckiego *samemu*?





**Bardzo
dziękuję
...
za uwagę**



Do zobaczenia: **6 listopada!**



www.AgnieszkaDrummer.pl

